



旧正月に室内で手踊りを楽しむ節田マンカイ
(鹿児島県無形民俗文化財)
Enjoying Setta Mankai handplay indoors
(Kagoshima prefectural intangible folk cultural property)

きよらの郷 奄美
Beautiful Homeland Amami
People shine

人ががやく



多くの人で盛り上がる佐仁八月踊り(鹿児島県無形民俗文化財)
Sani Hatchi-Gatsu Odori dancing (Kagoshima prefectural intangible folk cultural property)



毎年、出場者が増えるほど人気の舟こぎ競争
女子もパワー全開
Popular rowing contests attract more entrants every year
Women's power on full blast

奄美の人々は、昔から苦しいときも楽しいときも歌や踊りとともに、暮らして来ました。特に、旧暦8月に踊られる八月踊りは、五穀豊穡を神に感謝する踊りで、今でも各集落や祭りでは盛んに踊られています。

また海で囲まれた奄美では、昔は舟が交通の手段であったことから、今でも夏祭りには舟こぎ競争が人気、毎年熱戦が繰り広げられています。

The people of Amami have sung and danced through sadness and joy since ancient times. The Hatchi-Gatsu Odori danced in August according to the lunar calendar is a dance of gratitude to the gods for a bountiful harvest, and is still danced with gusto in villages and at festivals.

Boats were the mode of transportation in the seas of ancient Amami, and fierce battles are staged at the boat-rowing competitions held at summer festivals even today.



にぎやかな六調太鼓
Rhythmic Roku-cho Taiko drumming



夏祭りは、八月踊りで盛りあがる。Hatchi-Gatsu Odori dancing, spices up a summer festival.



住用町市集落独特の踊り、米搗き踊り(奄美市無形民俗文化財)
Rice Cleaning Dance (Amami City intangible folk cultural property)



宴会の最後は、六調でにぎやかに締めくくられる。
The Roku-cho wraps up every party gathering.